

DAVIDS 115^{DE} PSALME

17^{DE} OG 18^{DE} VERS

MED DANSK, TYDSK OG ENGELSK TEXT

COMPONERET FOR

SOLI, CHOR OG ORCHESTER

AF

J. P. E. HARTMANN.

CLAVEERUDTOG, ARRANGERET AF AXEL GRANDJEAN.

Forlæggernes Eiendom.

KØBENHAVN.

HORNEMAN & ERSLEV (S. A. E. HAGEN.)

Priis: 2 Kr. 25 Øre.

London: Stanley Lucas, Weber & Co.
Priis: 2 sh. 6 d.

Hamburg: Aug. Cranz.
Priis: 2 Mk. 50 Pf.

Stockholm: Elkan & Schildknecht.
Priis: 2 Kr. 25 Øre.

J. L. SIVERTSEN'S TRYK.

DAVIDS CXV PSALME

17de og 18de Vers.

„Vi ville love Herren fra nu og indtil
evig Tid. Halleluja!“

„De Døde kunne ikke love Herren;
ei heller nogen af dem, som ned-
fare i Stilheden.“

„Men vi ville love Herren fra nu
og indtil evig Tid. Halleluja!“

„Wir wollen loben den Herren
von nun an und in Ewigkeit.

Halleluja!“

„Die Todten können nicht loben
den Herren, und deren Keiner
auch, die hinfahren im Stillen.“

„Doch wir wollen loben den Herren
von nun an und in Ewigkeit.

Halleluja!“

„Resound the praise of God from
this time forth and for evermore
Halleluja!“

„The dead, they can not praise
the Lord and neither any that
go down to silence.“

„But now we will praise the Lord,
Resound the praise of God from
this time forth and for evermore
Halleluja!“

I. P. E. Hartmann. 1871.

Allegro comodo.

PIANO.

f marcato.
Harmoniemusik.

f

Leo.

Sopran 1.

Sopran 2.

Tenor.

Bas.

CHOR.

f risoluto.

Vi vil - le lo - ve
Wir wol - len lo - ben den
Re - sound the praise of

f risoluto.

Vi vil - le lo - ve
Wir wol - len lo - ben den
Re - sound the praise of

risoluto.

f risoluto.

Vi vil le lo ve
Wir wol len lo ben den
Re sound the praise of

f risoluto.

Vi vil le lo ve
Wir wol len lo ben den
Re sound the praise of

f risoluto.

Her ren fra nu og ind til e vig Tid. Vi vil le lo ve
Her ren von nun an und in E wig keit. Wir wol len lo ben den
God from this time forth and for e ver more. Re sound the praise of

f risoluto.

Her ren fra nu og ind til e vig Tid. Vi vil le lo ve
Her ren von nun an und in E wig keit. Wir wol len lo ben den
God from this time forth and for e ver more. Re sound the praise of

f risoluto.

Her ren fra nu og ind til e vig Tid, til e vig Tid.
Her ren von nun an und in E wig keit, in E wig keit.
God from this time forth and for e ver more, for e ver more.

Her ren fra nu og ind til e vig Tid, til e vig Tid.
Her ren von nun an und in E wig keit, in E wig keit.
God from this time forth and for e ver more, for e ver more.

Her ren fra nu og ind til e vig Tid, til e vig Tid.
Her ren von nun an und in E wig keit, in E wig keit.
God from this time forth and for e ver more, for e ver more.

Her ren fra nu og ind til e vig Tid, til e vig Tid.
Her ren von nun an und in E wig keit, in E wig keit.
God from this time forth and for e ver more, for e ver more.

8

Vi vil - le lo - ve, lo - ve Her - ren fra
Wir wol - len lo - ben, lo - ben den Her - ren von
Re - sound the praise, the praise of God from this

Vi vil - le lo - ve, vi vil - le lo - ve Her - ren fra
Wir wol - len lo - ben, wir wol - len lo - ben den Her - ren von
Re - sound the praise of God, re - sound the praise of God from this

Vi vil - le lo - ve Her - ren, vi vil - le lo - ve Her - ren fra
Wir wol - len lo - ben den Her - ren, wir wol - len lo - ben den Her - ren von
Re - sound the praise of God, re - sound the praise of God from this

Vi vil - le lo - ve Her - ren fra
Wir wol - len lo - ben den Her - ren von
Re - sound the praise of God from this

f Timp...
sempre f

nu og ind - til e - vig Tid. Vi vil - le
nun an und in E - wig - keit. Wir wol - len
time forth and for e - ver - more. Re - sound the praise of den Her - ren

nu og ind - til e - vig Tid. Vi vil - le lo - ve Her - ren
nun an und in E - wig - keit. Wir wol - len lo - ben den Her - ren
time forth and for e - ver - more. Re - sound the praise of God, re - sound the

nu og ind - til e - vig Tid. Vi vil - le lo - ve Her - ren
nun an und in E - wig - keit. Wir wol - len lo - ben den Her - ren
time forth and for e - ver - more. Re - sound the praise of God, the

nu og ind - til e - vig Tid. Vi vil - le lo - ve
nun an und in E - wig - keit. Wir wol - len lo - ben
time forth and for e - ver - more. Re - sound the praise of

8
f

lo - ve Her - ren, vi vil - le lo - ve
lo - ben den Her - ren, wir wol - len lo - ben den
praise of God, re - sound the praise of

lo - ve Her - ren, vi vil - le lo - ve
lo - ben den Her - ren, wir wol - len lo - ben den
praise of God, re - sound the praise of

lo - ve ham, vi vil - le lo - ve Her -
lo - ben ihn, wir wol - len lo - ben den Her -
praise of God, re - sound the praise of God

lo - ve ham, vi vil - le lo - ve Her -
lo - ben ihn, wir wol - len lo - ben den Her -
God, of God, re - sound the praise of God

8 *mf*

Her - ren nu og ind - til e - vig Tid, vi vil - le lo - ve
Her - ren nun und bis in E - wig - keit, wir wol - len lo - ben den
God, now and for e - ver - more, re - sound the praise of

Her - ren nu og ind - til e - vig Tid, vi vil - le lo - ve
Her - ren nun und bis in E - wig - keit, wir wol - len lo - ben den
God, now and for e - ver - more, re - sound the praise of

ren, vi vil - le lo - ve Her - ren, vi vil - le lo - ve
ren, wir wol - len lo - ben den Her - ren, wir wol - len lo - ben den
re - sound the praise of God, re - sound the praise of

ren, vi vil - le lo - ve Her - ren, vi vil - le lo - ve
ren, wir wol - len lo - ben den Her - ren, wir wol - len lo - ben den
re - sound the praise of God, re - sound the praise of

crescen - do. al ff

Herren fra nu og ind til e - vig Tid.... Hal - le - lu - ja Halle - lu - ja Hal - le
 Herren von nun an und in E - wig - keit.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le
 God from this time forth and for e - ver - more.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le

Herren fra nu og ind til e - vig Tid.... Hal - le - lu - ja Halle - lu - ja Hal - le
 Herren von nun an und in E - wig - keit.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le
 God from this time forth and for e - ver - more.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le

Herren fra nu og ind til e - vig Tid.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le
 Herren von nun an und in E - wig - keit.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le
 God from this time forth and for e - ver - more.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le

Herren fra nu og ind til e - vig Tid.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le
 Herren von nun an und in E - wig - keit.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le
 God from this time forth and for e - ver - more.... Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja Hal - le

lu - ja, Hal - le - lu - ja....!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja....!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja....!

lu - ja, Hal - le - lu - ja....!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja....!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja....!

lu - ja, Hal - le - lu - ja....!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja....!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja....!

lu - ja, Hal - le - lu - ja....!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja....!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja....!

Tromb. Ped. 8.....

1005

Duet.
Andantino.

7

Viol.

Cello 1.

pp

Cello 2.

Bas Baryton.

De Dø - de kun - ne ik - ke lo - ve Her - ren, ik - ke lo - ve
Die Tod - ten kön - nen nicht lo - ben den Her - ren, nicht lo - ben den
The dead, they can not praise, not praise the Lord..... can not praise the

Mezzo Sopran:

De Dø - de kun - ne
Die Tod - ten kön - nen nicht
The dead, they can not

Her - ren, de kunne ik - ke lo - ve lo - ve Her - ren.
Her - ren die können, kön - nen nicht lo - ben, lo - ben den Her - ren.
Lord..., the dead, they can not praise, not praise, the Lord.....

ik - ke lo - ve den Her - ren, ik - ke lo - ve den Her - ren. De
lo - ben den Her - ren, nicht lo - ben den Her - ren. Die
praise, not praise the Lord..... can not praise the Lord..... The

De
Die
The

Dø - de kun - ne ik - ke lo - ve Her - ren, ik - ke lo - ve Her -
 Tod - ten kön - nen nicht lo - ben den Her - ren, kön - nen nicht lo - ben den Her -
 dead, they can not praise, not praise the Lord....., can not praise not praise the

Dø - de kun - ne ik - ke lo - ve Her - ren, ik - ke lo - ve Her -
 Tod - ten kön - nen nicht lo - ben den Her - ren, kön - nen nicht lo - ben den Her -
 dead, they can not praise, not praise the Lord....., can not praise not praise the

p

ren, de kun - ne ik - ke lo - ve, lo - ve Her - ren,
 ren, die kön - nen, kön - nen nicht lo - ben, lo - ben den Her - ren,
 Lord, the dead, they can not praise, not praise the Lord.....,

ren, de kun - ne ik - ke lo - ve Her - ren,
 ren, die kön - nen, kön - nen nicht lo - ben den Her - ren,
 Lord, the dead, they can not praise the Lord.....,

Fl.

Cello. *Str.* *Timp.* *Cor.*

Cor.

B. Bar.

ei he - l - l - er No - gen af dem, som ned - fa - re i
 und de - ren Kei - ner auch, die hin - fa - ren im
 and nei - ther a - ny that go down that go down

mp *mp* *pp* *ten.* *pp*

Fag. *Clar.*

ten. *ten.*

** * **

M. Sopr.

Stil - he - den ei - hel - ler No - gen af dem, som ned - fa - re
 Stil - len und de - ren Kei - ner auch die hin - fa - ren
 to si - lence, and nei - ther a ny that go down, that go

smorz. *pp* *Timp.* *pp*

Leo. *

B. Bar.

i Stil - he - den. De De - de kun - ne ik ke lo - ve
 im Stil - len. Die Tod - ten kön - nen nicht lo - ben den
 down to si - lence. The dead, they can not praise, not praise the

smorz. *san - do.* *mp* *Celli* *sost.* *cantabile.*

Leo. *

M. Sopr.

Her - ren. De De - de kun - ne ik ke lo - ve Her - ren, B. Bar. ei
 Her - ren. Die Tod - ten kön - nen nicht lo - ben den Her - ren, und
 Lord. The dead the can not praise, not praise the Lord. and

Fl. *p* *pp* *Fl.*

Leo. *

hel - ler No - gen af dem, som ned - fa - re, som ned -
 de - ren Kei - ner auch, die hin - fa - ren, die hin -
 nei - ther a - ny that go down to si - lence that go

p *dim.* *dimi - nu - en - do.*

sostenuto.

M. Sopr.

pp

fa - re i Stil - he - den, i Stil - he - den,
 fah - ren im Stil - len, im Stil - len,
 down to si - lence to si - lence,

B. Bar.
 fa - re i Stil - he - den, i Stil - he - den,
 fah - ren im Stil - len, im Stil - len,
 down to si - lence, to si - lence,

pp pp p mf p
 Clar.
 8.....

cresc.
 CHOR. men doch vi vil - le lo - ve Her -
 doch wir wol - len lo - ben den Her -
 but now we will praise the Lord.....
mf cresc.
 Vi vil - le
 Wir wol - len
 Now we will

pp p un poco acce - le - rando. mf

f Led. cresc. ff
 ren. ren. Vi vil - le lo - ve Her -
 Wir wol - len lo - ben den Her -
 Now we will praise the Lord.....
f cresc. Led.
 lo - ve Her - ren, Her -
 lo - ben den Her - ren, den Her -
 praise the Lord..... the Lord.

sempre cresc. al ff Tromb.
 ere - seen - do. al
 3 3 3
 * Led. 1005 Led.

ren. ren. Hal-le -
Hal-le -
Hal-le -

ren. Vi vil-le lo - ve Her-ren fra nu og ind-til e - vig Tid. Hal-le -
ren. Wir wol-len lo - ben den Her-ren von nun an und in E - wig - keit. Hal-le -
..... Re-sound the praise of God from this time forth and for e - ver - more. Hal-le -

ren. Vi vil-le lo - ve Her-ren fra nu og ind-til e - vig Tid.
ren. Wir wol-len lo - ben den Her-ren von nun an und in E - wig - keit.
.... Re-sound the praise of God from this time forth and for e - ver - more.

Hal-le - lu - - ja!

lu - - ja! Hal - - le - lu - - ja ! Vi vil-le lo - ve
lu - - ja! Hal - - le - lu - - ja ! Wir wol-len lo - ben den
lu - - ja! Hal - - le - lu - - ja ! Re-sound the praise of

lu - - ja! Hal - - le - lu - - ja!
lu - - ja! Hal - - le - lu - - ja!
lu - - ja! Hal - - le - lu - - ja!

Hal - le - lu - - ja ! Vi vil-le lo - ve
Hal - le - lu - - ja ! Wir wol-len lo - ben den
Hal - le - lu - - ja ! Re-sound the praise of

Bass.

Herren fra nu og ind til e - vig Tid, til e - vig Tid.
 Herren von nun an und in E - wig - keit, in E - wig - keit.
 God from this time forth and for e - ver - more, for e - ver - more.

Herren fra nu og ind til e - vig Tid, til e - vig Tid.
 Herren von nun an und in E - wig - keit, in E - wig - keit.
 God from this time forth and for e - ver - more, for e - ver - more.

Herren fra nu og ind til e - vig Tid, til e - vig Tid.
 Herren von nun an und in E - wig - keit, in E - wig - keit.
 God from this time forth and for e - ver - more, for e - ver - more.

Vi vil le lo - ve lo - ve Her - ren fra
 Wir wol - len lo - ben den Her - ren von
 Re - sound the praise, the praise of God from this

Vi vil le lo - ve, vi vil le lo - ve Her - ren fra
 Wir wol - len lo - ben wir wol - len lo - ben den Her - ren von
 Re - sound the praise of God, re - sound the praise of God from this

Vi vil le lo - ve Her - ren, vi vil le lo - ve Her - ren fra
 Wir wol - len lo - ben den Her - ren, wir wol - len lo - ben den Her - ren von
 Re - sound the praise of God, re - sound the praise of God from this

Vi vil le lo - ve Her - ren fra
 Wir wol - len lo - ben den Her - ren von
 Re - sound the praise of God from this

nu og ind_til e - - - vig Tid,
 nun an und in E - - - wig - keit,
 time forth and for e - - - ver - more,

vi vil - le
 wir wol - len
 re - sound the

nu og ind_til e - - - vig Tid, vi vil - le lo - ve Her - ren
 nun an und in E - - - wig - keit, wir wol - len lo - ben den Her - ren
 time forth and for e - - - ver - more, re - sound the praise of God re - sound the

nu og ind_til e - - - vig Tid, vi vil - le lo - ve Her - ren
 nun an und in E - - - wig - keit, wir wol - len lo - ben den Her - ren
 time forth and for e - - - ver - more, re - sound the praise of God, the

nu og ind_til e - - - vig Tid,
 nun an und in E - - - wig - keit,
 time forth and for e - - - ver - more,

vi vil - le lo - ve
 wir wol - len lo - ben
 re - sound the praise of

lo - ve Her - ren, vi vil - le lo - ve
 lo - ben den Her - ren, wir wol - len lo - ben den
 praise..... of God, re - sound the praise of

lo - ve ham, vi vil - le lo - ve
 lo - ben ihn, wir wol - len lo - ben den
 praise..... of God, re - sound the praise of

Her -
 Her -
 God

lo - ve ham, vi vil - le lo - ve
 lo - ben ihn, wir wol - len lo - ben den
 praise..... of God, re - sound the praise of

Her -
 Her -
 God

Her - ren, nu og ind til e - vig Tid, vi vil le lo - ve
 Her - ren, nun und bis in E - wig - keit, wir wol len lo - ben den
 God, now and for e - ver - more, resound the praise of

ren, vi vil le lo - ve Her - ren, vi vil le lo - ve
 ren, wir wol len lo - ben den Her - ren, wir wol len lo - ben den
 ... , re-sound the praise of God ... , resound the praise of

ren, vi vil le lo - ve Her - ren, vi vil le lo - ve
 ren, wir wol len lo - ben den Her - ren, wir wol len lo - ben den
 ... , re-sound the praise of God ... , resound the praise of

cre - seen - do.

Hal le lu - ja!
 Hal le lu - ja!
 Hal le lu - ja!

Her - ren fra nu og ind til e - vig Tid. Hal le lu - ja! Hal le -
 Her - ren von nun and und in E - wig - keit. Hal le lu - ja! Hal le -
 God from this time forth and for e - ver - more. Hal le lu - ja! Hal le -

Her - ren fra nu og ind til e - vig Tid. Hal le lu - ja! Hal le -
 Her - ren von nun and und in E - wig - keit. Hal le lu - ja! Hal le -
 God from this time forth and for e - ver - more. Hal le lu - ja! Hal le -

Her - ren fra nu og ind til e - vig Tid.
 Her - ren von nun and und in E - wig - keit.
 God from this time forth and for e - ver - more.

8. VI.
 VI.
 Viola e Cello.

Hal - le - lu - - - ja!
 Hal - le - lu - - - ja!
 Hal - le - lu - - - ja!

lu - ja!
 lu - ja!
 lu - ja!

vi vil le
 wir wol len
 re-sound the

lu - ja! Hal-le lu - ja.....!
 lu - ja! Hal-le lu - ja.....!
 lu - ja! Hal-le lu - ja.....!

vi vil le lo - ve Her - ren
 wir wol len lo - ben den Her - ren
 re-sound the praise of God, re -

vi vil le lo - ve Her - ren nu, lo - ve ham
 wir wol len lo - ben den Her - ren nun, lo - ben ihn
 re-sound the praise the praise of God, re - sound the

vi vil le lo - ve ham nu og ind til e - vig Tid,
 wir wol len lo - ben ihn nun und bis in E - wig keit,
 re-sound the praise of God from now forth and e - ver - more,

lo - ve Her - ren nu og ind til e - vig Tid, vil le lo -
 lo - ben den Her - ren nun und bis in E - wig keit, wol len lo -
 praise of God from now forth and for e - ver - more, we will sing.....

nu og ind til e - vig Tid, og ind til e - vig Tid, vil le lo -
 nun und bis auf e - wig, nun und bis in E - wig keit, wol len lo -
 sound the praise of God from now forth and for e - ver - more, we will sing.....

nu og ind til e - vig Tid, og ind til e - vig Tid, vil le lo -
 nun und bis auf e - wig, nun und bis in E - wig keit, wol len lo -
 praise, the praise of God from now forth and for e - ver - more, we will sing.....

ff

ve ham... fra nu og ind til e - vig
 ben ihn... von nun und bis in E - wig -
 his praise... from now forth and for e - ver -

ff

ve ham... fra nu og ind til e - vig
 ben ihn... von nun und bis in E - wig -
 his praise... from now forth and for e - ver -

ff

ve ham... fra nu og ind til e - vig
 ben ihn... von nun und bis in E - wig -
 his praise... from now forth and for e - ver -

cre - scen - do ff

Timp.

Leo.

Tid, vi vil - le lo - ve ham fra nu, fra nu og ind til e - vig
 keit, wir wol - len lo - ben ihn von nun, von nun und bis in E - wig -
 more, now we will sing... his praise, his praise, from this time forth and e - ver -

Tid, vi vil - le lo - ve ham fra nu, fra nu og ind til e - vig
 keit, wir wol - len lo - ben ihn von nun, von nun und bis in E - wig -
 more, now we will sing... his praise, his praise, from this time forth and e - ver -

Tid, vi vil - le lo - ve ham fra nu, fra nu og ind til e - vig
 keit, wir wol - len lo - ben ihn von nun, von nun und bis in E - wig -
 more, now we will sing... his praise, his praise, from this time forth and e - ver -

8.....

marcato.

fz *fz* *fz*

Tid..... fra nu og indtil e - vig Tid. Hal - le - lu - ja Hal - le
 keit....., von nun und bis in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja Hal - le
 more....., from this time forth and e - ver more. Hal - le - lu - ja Hal - le

Tid....., fra nu og indtil e - vig Tid. Hal - le - lu - ja Hal - le
 keit....., von nun und bis in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja Hal - le
 more....., from this time forth and e - ver more. Hal - le - lu - ja Hal - le

Tid....., fra nu og indtil e - vig Tid. Hal - le - lu - ja Hal - le
 keit....., von nun und bis in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja Hal - le
 more....., from this time forth and e - ver more. Hal - le - lu - ja Hal - le

8.....

Led. *

lu - ja! Hal - le - lu - ja
 lu - ja! Hal - le - lu - ja
 lu - ja! Hal - le - lu - ja

lu - ja! Hal - le - lu - ja
 lu - ja! Hal - le - lu - ja
 lu - ja! Hal - le - lu - ja

lu - ja! Hal - le - lu - ja
 lu - ja! Hal - le - lu - ja
 lu - ja! Hal - le - lu - ja

8.....

Led. * Led. * Led. *

ff Timp.

Led.